



COMMENT LIONBRIDGE A TRAVAILLÉ EN PARTENARIAT AVEC ARRIVALGUIDES, LE LEADER MONDIAL DES FOURNISSEURS DE CONTENUS DE DESTINATION, POUR AUGMENTER SON NOMBRE DE CLICS, STIMULER SES VENTES ET LE CONDUIRE À LA RÉUSSITE.

+ DE 20 LANGUES

PLUS DE 340 ACTEURS
DU TOURISME

50 MILLIONS DE
VOYAGEURS PAR AN



À propos du client

Des décennies d'expérience dans le secteur du tourisme ont conduit le fondateur et PDG d'ArrivalGuides, Magnus Aideborn, à reconnaître la nécessité de proposer des informations fiables sur les destinations afin de capter l'attention des voyageurs dès la phase de planification de leur voyage. Sa vision s'est concrétisée sous la forme d'une simple plateforme CMS qui permettait aux destinations de charger des contenus fiables et intéressants. Au bout de quelques années seulement, des centaines d'organisations de marketing de destination (OMD) utilisaient la plateforme pour accéder au réseau d'ArrivalGuides, qui compte plus de 340 marques de tourisme internationales.

Pour aider ces destinations partenaires à optimiser leurs efforts de marketing global, Magnus Aideborn a fait appel aux experts de Lionbridge. Nous avons développé une solution qui s'intègre de manière transparente à l'outil de gestion de contenu propre à ArrivalGuides, permettant aux utilisateurs de traduire sur demande des contenus dans plus de 20 langues.

Comme plus de la moitié des recherches sur Internet sont effectuées dans une autre langue que l'anglais, la traduction et la localisation des contenus sont devenues incontournables pour les destinations internationales.

C'est pourquoi ArrivalGuides, le leader mondial des fournisseurs de contenus de destination, s'est associé à Lionbridge pour créer une solution de traduction unique, basée sur CMS et destinée aux OMD clientes. Cette solution permet de répondre aux besoins de traduction multilingue de plus de 340 marques de tourisme et de jusqu'à 50 millions de voyageurs par an.

« Les gens n'achètent pas ce qu'ils ne comprennent pas, et cela vaut également pour les séjours touristiques. La nouvelle offre technologique de Lionbridge et d'ArrivalGuides permet aux destinations d'exploiter ce marché élargi et prêt à l'emploi. »

Jaime Punishill, Directeur du marketing, Lionbridge

Le défi

Dès 2012, ArrivalGuides avait pris conscience des défis auxquels les OMD sont confrontées lorsqu'elles tentent de se développer sur de nouveaux marchés. Des ressources et dépenses importantes ont été investies dans des campagnes marketing qui n'ont pas produit un retour sur investissement significatif. Deux tiers des utilisateurs d'Internet n'étant pas de langue maternelle anglaise, il est devenu de plus en plus évident que la localisation intégrale des contenus était indispensable pour permettre aux OMD de se développer à l'échelle internationale. Pour aider ses destinations partenaires à optimiser leurs activités de marketing global multilingue, ArrivalGuides s'est associé à Lionbridge, l'un des principaux fournisseurs de services de traduction et de localisation.

La solution

Pour ArrivalGuides, Lionbridge a créé une solution unique qui permet aux OMD de traduire et gérer facilement leurs contenus directement dans le CMS d'ArrivalGuides. En quelques clics seulement, les destinations peuvent demander et obtenir une traduction et une localisation sur mesure, ce qui leur permet de communiquer leur message aux voyageurs dans leur langue, tout en atteignant jusqu'à 70 % de visiteurs potentiels supplémentaires par rapport à l'anglais uniquement. Le système automatisé garantit également que chaque modification apportée à la version en langue anglaise est soigneusement examinée et rapidement mise à jour dans toutes les langues cibles sélectionnées par la destination.

Les résultats

ArrivalGuides et son réseau international de clients ont enregistré une augmentation significative de l'audience, de l'engagement et des conversions dans des régions du globe auparavant inaccessibles. Pour les clients d'ArrivalGuides, les contenus localisés par Lionbridge ont permis d'augmenter la visibilité de 500 % en seulement 3 mois.

« Chez ArrivalGuides, nous avons un dicton : « Donnez-nous vos contenus touristiques en anglais et nous vous donnerons le monde ». Avec Lionbridge comme fournisseur de services linguistiques, nous pouvons vraiment offrir le monde à nos clients et à 50 millions de voyageurs par an, dans plus de 20 langues différentes. »

Magnus Aideborn, fondateur et PDG, ArrivalGuides



Le réseau d'ArrivalGuides compte plus de 340 marques de tourisme internationales :

Compagnies aériennes internationales

Agences de voyage en ligne

Sociétés de croisière

Moteurs de recherche

Systèmes de divertissement en vol

Agences de voyage

Voyagistes

POUR EN SAVOIR PLUS, RENDEZ-VOUS SUR
LIONBRIDGE.COM